

联合国



安全理事会

正式记录

第二十三年

第一四三二次会议

一九六八年六月十八日

纽约

目次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1432)	1
通过议程	1
一九六三年十二月二十六日塞浦路斯常驻代表给安全理事会主席的信(S/5488):	
秘书长关于联合国在塞浦路斯的行动的报告 (S/8622).....	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千四百三十二次会议

一九六八年六月十八日星期二下午三时三十分在纽约举行

主席：阿瑟·J. 戈德堡先生(美利坚合众国)。

出席者有下列国家代表：阿尔及利亚、巴西、加拿大、中国、丹麦、埃塞俄比亚、法国、匈牙利、印度、巴基斯坦、巴拉圭、塞内加尔、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国和美利坚合众国。

临时议程(S/Agenda/1432)

1. 通过议程。
2. 一九六三年十二月二十六日塞浦路斯常驻代表给安全理事会主席的信(S/5488)；

秘书长关于联合国在塞浦路斯的行动的报告(S/8622)。

通过议程

议程通过。

一九六三年十二月二十六日塞浦路斯常驻代表给安全理事会主席的信(S/5488)；

秘书长关于联合国在塞浦路斯的行动的报告(S/8622)

1. 主席：塞浦路斯、土耳其和希腊的代表提出申请，要求邀约他们参加今天下午安理会的讨论。因此，按照安理会的惯例，在取得安理会的同意下，我现在提议邀请这三位代表在安理会议席就座，以便参加讨论，但无表决权。

应主席邀请，Z. 罗西泽斯先生(塞浦路斯)，O. 埃

拉尔普先生(土耳其)和 D. S. 维齐奥斯先生(希腊)在安理会议席就座。

2. 主席：现在安全理事会就要开始审议议程上的这个问题了。关于这个问题，秘书长已就在一九六八年三月九日起到六月七日止这一段期间联合国在塞浦路斯的行动提出了报告(S/8622)。

3. 根据安理会各位代表进行协商的结果，并按照好几个理事国的要求，一份决议草案业已拟就，现在我请副秘书长向本安理会宣读这份决议草案。

4. 涅斯捷连科先生(负责政治和安全委员会事务的副秘书长)：主席先生，经你的允许，现在我来宣读决议草案全文：

“安全理事会，

“注意到秘书长一九六八年六月十一日的报告(S/8622)指出，在目前情况下，为维持塞浦路斯的和平起见，联合国驻塞浦路斯维持和平部队仍属必要，

“注意到塞浦路斯政府已同意，鉴于该岛目前的情况，联合国部队仍有必要在一九六八年六月二十六日以后继续留驻，

“注意到上述报告所述该岛最近令人鼓舞的进展，兹：

“1. 重申安理会一九六四年三月四日第一八六(一九六四)号、三月十三日第一八七(一九六四)号、六月二十日第一九二(一九六四)号、八月九日第一九三(一九六四)号、九月二十五日第一九四(一九六四)号和十二月十八日第一九八(一九六四)号，一九六五年三月十九日第二〇一(一九六五)号、六月十五日第二〇六(一九六五)号、八月十日第二〇七(一九六五)号和十二

月十七日第二一九(一九六五)号,一九六六年三月十六日第二二〇(一九六六)号、六月十六日第二二二(一九六六)号和十二月十五日第二三一(一九六六)号,一九六七年六月十九日第二三八(一九六七)号和十二月二十二日第二四四(一九六七)号和一九六八年三月十八日第二四七(一九六八)号等决议,以及一九六四年八月十一日第一一四三次会议和一九六七年十一月二十四日第一三八三次会议上主席所表达的一致意见;

“2. 敦促各有关方面按最大限度的克制态度从事行动并继续决心共同的努力,并以建设性的态度利用当前的有利气氛和时机,来实现安全理事会的目标;

“3. 再次延长按照安全理事会第一八六(一九六四)号决议建立的联合国驻塞浦路斯维持和平部队的驻扎期至一九六八年十二月十五日止,以期望届时最终解决已获充分进展,使得这支部队可以撤出或大量裁撤。”

5. 主席:在邀请要求在表决前发言的安全理事会代表们发言之前,并经征求他们的同意,现在先请塞浦路斯的代表罗西泽斯大使发言。

6. 罗西泽斯先生(塞浦路斯):主席先生,在你即将离开美国常驻代表职务之际,请允许我利用这个机会,代表我国代表团向你表示问候和致敬。联合国将会长久记得你在处理争端时所表现的法理上的明智、诚挚的态度、谈判的才能与机智,以及你对世界社会所抱的责任感,这种责任感在你为这个国际组织服务的三年中已有了充分的表现。你还将带着我们良好的祝愿走上你的新的前程。

7. 现在安全理事会再次开会,以更有希望的调子重新委任联合国驻塞浦路斯部队。我们面前放着秘书长提出的以六月二十六日为终止日期的三个月的报告[S/8622]。这份报告发展了标志着上一段期间报告[S/8446]¹的乐观语气,这是由于岛上的继续平静,以及希腊与土耳其领导人之间的直接通讯线和协商的建立,近来有了令人鼓舞的进展。

¹安全理事会正式记录,第二十三年,一九六八年一月、二月、三月份补编。

8. 在这个期间没有发生任何军事冲突,并且一切可能危及改善中的政治气氛的事件也谨慎地予以避免。这就有可能安排从一九六三年发生骚扰以来双方之间第一次意义深远的交换意见和协商。

9. 应该提到的是秘书长的特别代表奥索里-塔福尔先生在这方面所起的值得赞扬的作风,他的坚持的努力大大有助于取得这个结果。

10. 该报告是当前局势的一幅十分鲜明和清晰的图景,它表明政府的绥靖措施已对当前的有利气氛和局势作出了十分巨大的贡献。这些措施的完全的执行已由经常密切观察这些措施的联合国驻塞浦路斯维持和平部队予以证实。正如报告上说的,所有这些措施都为土耳其族塞浦路斯人所接受和欢迎。而且,执行这些措施所采取的方式,以及总的说来没有发生任何事件,也有助于消除四年来由于自我隔离和敌对情绪所造成的恐惧的错觉。报告[S/8622,第64段]举了如下的例子:五月里的一个星期日,有三千名土耳其族塞浦路斯人走出武装防卫区去看望他们自己的土地、公路和熟悉的地方,这是令人鼓舞的。

11. 从该报告可以明显地看出,就政府的措施而言,所有的土耳其族塞浦路斯人都可以在岛国上的任何地方完全自由来往而不受到任何限制。任何继续的限制将是来自另一方的。该报告说:

“目前,塞浦路斯居民的自由来往,只有在土耳其族塞浦路斯人控制的地区才继续采取限制。……除非经过批准,否则任何希腊族塞浦路斯人不得进入土耳其族塞浦路斯人控制的地区。……甚至土耳其族塞浦路斯人通过本族人的栅栏时也得遵守一定的手续。”〔同上,第65段。〕

12. 因此,遗憾的是,对于政府的绥靖措施,土耳其族塞浦路斯人的领导方面还没有作出反应。来自土耳其族塞浦路斯人武装防卫区方面的限制仍在继续生效。但是秘书长特别强调有必要废除那些限制,他在倡议的纲要里对此十分重视,指出“必须立即执行”,一九六八年三月的报告曾进一步指出:

“(i) 既然塞浦路斯政府已经对全塞浦路斯做出了它的正常化措施,土耳其族塞浦路斯人

领导方面也应该有可能为全面恢复正常状况而作出那些必要的让步，而作为第一步就要放弃它阻止希腊族塞浦路斯人在土耳其族塞浦路斯人控制的地区内自由来往的政策；”〔S/8466，第155段。〕

13. 然而，秘书长在一九六八年六月十一日的现在这份报告里提到他的观察时却有这样的话：

“……尽管政府采取了正常化措施，并且对土耳其族塞浦路斯居民产生了有益效果，后者的领导至今还没有觉得有可能用它自己的措施来作出反应，以便进一步朝着正常化的方向发展。”〔S/8622，第95段。〕

然而，该报告又加上如下的话：土耳其族塞浦路斯人领导曾告诉秘书长的特别代表说，事情正在积极考虑之中，而且他期待着，在这方面的积极的因素，不久可望出现。

14. 我们希望并且相信，这样必要的发展将再也不能拖延了。

15. 关于因为互相对垒的武装部队继续逼近而存在的军事对抗的危险，在提到国民警卫队撤退的一些例子时，该报告指出：“……只要土耳其族塞浦路斯人的领导没有在他的一方面采取一些绥靖措施，政府要大量地进一步进行单方面的撤军，那是不可能的。”〔同上，第32段。〕

16. 尽管至今仍没有做任何这类的反应，但塞浦路斯政府决心本着善意和信任的精神继续推行它的绥靖政策。总统马卡里奥斯大主教在五月十九日宣称：

“……尽管在希腊族居民中间因土耳其族塞浦路斯人至今对绥靖措施反应消极而引起不安，但政府愿相信土耳其族塞浦路斯人的领导将最终会决定‘沿着我们的方向来迎合我们’；——总统说——“……我们将继续进行我们的绥靖努力，并且将敞开会谈的大门和准备参加一个没有成见的、诚心诚意的和善意精神的会谈。”

友好必然地会得到友好的回报。如果这样继续做下去，那是必定会如愿以偿的。我们希望，土耳其族塞浦路斯人领导有个友好的和信任的反应，接受对它伸出的兄弟之手。

17. 该报告表示这样的希望：“……已有的这种新气氛将会发展到一个更有信心和更加信任的境界，而这种信心和信任则是发展和解和相互了解的精神所必不可少的。”〔同上，第51段。〕

18. 一种和解和相互了解的新精神必须占上风，这样才能导致按照众所公认的宪章和联合国的有关决议去解决问题，这样也就能给受尽折磨的塞浦路斯人民带来和平和进步。这样的进展将对这个小岛上的所有地区的居民带来巨大的利益。特别在经济领域方面，他们的密切的相互依赖关系，更加显得作为单一的、不可分割的整体的部分，有团结与合作的必要。正如财政部长所宣称的，第二个五年发展计划分配给该岛各地区经济及社会活动项下投资的预额为—亿八千六百万镑，这也会给在一体化的塞浦路斯里的土耳其族社团带来充分的好处。

19. 因此，我们怀着信心和有根据的乐观精神注视着根据该报告预定于六月二十四日开始，在秘书长通过他在塞浦路斯的特别代表的主持下，在该岛举行的双方高级代表的会谈。塞浦路斯人民对此是寄以希望的。以一种正义感和开明的爱国主义运用理智来取得问题的公正与和平的解决，这不但是塞浦路斯人民的根本利益所在，而且也将为适应我们当代国家和国际行为规范的要求而作出必要的调整树立一个榜样。这将因此成为我们这一多事地区和这一世界的和平的一个因素。一个和平的与进步的塞浦路斯也许还由此而有可能以它的谦逊方式，把作为国际间的互相了解、团结与和平之一环的一种哲学遗产与一种历史命运代代相传。

20. 在结束时，我要对秘书长表示我们深厚的钦佩与感激，为了他对联合国卓有成效的领导，特别是他诚恳地、客观地关心塞浦路斯的局势，还为了对问题作出妥善的和平的解决。我们也对作了可贵的热心的努力的副秘书长本奇先生和罗尔兹·贝内特先生表示钦佩和感谢。我们也衷心感谢有丰富经验和外交才能的秘书长的特别代表奥索里-塔福尔先生，他在为岛国的调解进行了坚持不懈的建设性的工作。我们还要向马托拉将军对联合国驻塞浦路斯部队的卓有成效的指挥表示尊重和敬意，这支部队充分体现了它的价值和效力。最后，我们并向那些派遣军队和提供捐款使

得联合国有可能在塞浦路斯维持和平行动的国家表示衷心的感谢。

21. 主席：我要感谢罗西泽斯大使对这次辩论的贡献，我个人还感谢他对我本人所提的超乎亲切的意见。这是我在过去三年中参加的有关塞浦路斯问题的第十次会议，对有关政府的所有代表在最困难情况下所表现的好意我始终是钦佩的。

22. 下一个发言人是土耳其代表，现在请他发言。

23. 埃拉尔普先生（土耳其）：安全理事会从未有过象这样顺利的和令人鼓舞的情况来考虑塞浦路斯的问题。我们，争议双方的当事国，以及每一个关心我们这个地区和平的人，都开始怀有希望，我们可能终于在隧道的尽头看到光明。希腊族塞浦路斯人和土耳其族塞浦路斯人居民社团的两位杰出的领导人已在贝鲁特召开了一个预备性的会议，并且预定于下星期一开始举行一系列的会议。当然，这些会议是探讨性的，而且是安全理事会一九六四年三月四日的决议所设想的为问题达成最后的和平与一致同意的解决而奠定基础的，这将使得最后有关各方有必要达成一个庄严的协议。然而，允许我引用秘书长的最近报告中说过的话，这些会议就是走向“解决塞浦路斯问题的一个重要步骤”。

24. 我们已经走过一段很长的路途才到达这个令人鼓舞的阶段。在庆幸一些事情时，我们必须感谢我们应当感谢的人。首先，我的政府和代表团高度评价秘书长及他的亲密的顾问们的理智、耐心和始终如一的客观的态度。我们对联合国驻塞浦路斯维持和平部队司令马托拉将军在维护这个多事的岛国的和平中所作的不懈努力表示感谢。我们也诚挚地感谢秘书长的能干的特别代表奥索里-塔福尔先生在使该岛恢复正常状况和为解决争端而创造一个使谈判得以代替暴力的气氛所作的不懈努力。这样说并不过分：要不是由于他的公正的、细致的、和善于处理任何意外问题的外交手腕，双方社团间的会谈早就落空了。

25. 我们还要感谢那些，为联合国驻塞浦路斯维持和平部队提供人力和经费的国家，使得这支部队有可能执行它的委任活动。

26. 我想在这里再加上一句，联合国塞浦路斯维持和平部队继续驻扎直到问题取得最后解决，这对于维护这个地区的和平是具有极其重要的意义的。我们认为，联合国驻塞浦路斯维持和平部队的强大的、最高效率的存在，而且不在任何数量上或装备上作实质性的削减，这对支持当前的谈判解决问题所作的努力，和提供土耳其族居民社团在会谈期间所必须继续享有的安全感都是不可缺少的。关于这一点，在我们保持乐观情绪的同时，我们不能不看到秘书长在报告的第37段提到的可能发生的意外事件，如果会谈出了岔子，紧张局势的加剧或新的意外事件的发生是有可能的。我们完全同意秘书长对安理会提出的关于部队延长委任六个月期间的建议，以便谈判者能有充分机会冷静地处理他们所面临的各种复杂问题。代表土耳其方面参加双方社团间会谈的土耳其族居民公会主席登克塔什先生上星期四在尼科西亚着陆时说过：“我们不应当浪费时间，但我们也不应当被时间所限制。”

27. 我的政府，就其本身来说，已经保证给双方社团间的会谈以大力的支持，希望会谈考虑到有争议各方的合法权利，也许能够导致问题的最后和平解决。

28. 在当前和解与谅解的气氛中，如果我不得不对秘书长的报告中所提出的某些问题作一些批评的话，我希望不要有所介意。这不是为了互相指责，而是本着建设性的态度和为了使当前局势进一步的改善而提供建议与解释。

29. 首先，我要代表我的政府对最近希腊族塞浦路斯当局所采取的正常化的措施表示满意。它们为了给当前共同的会谈打下基础已经作了长时间的努力。这些措施主要是单方面解除了广泛范围的限制，而这些限制过去曾片面地强加在土耳其族塞浦路斯居民社团的头上。土耳其族居民社团就它自己的方面来说，也准备一旦安全感牢牢确立了之后，采取正常化的相应措施。因为有了在过去他们所进行的为生存而斗争的四年半的悲惨经历之后，指望他们一夜工夫便放松警戒，那是不现实的。然而——这里我本人无意中引用罗西泽斯先生的话——好心是能够得到好报的，一旦时间治愈创伤，更富有建设性的步骤就会被采取，以便走向真正的正常化。

30. 应该回顾一下秘书长一九六八年三月九日的报告〔S/8466〕的第49-51段，这几段细述了土耳其族居民社团的要求，即请求通过联合国驻塞浦路斯维持和平部队采取行动，使去年十一月在科菲农和圣西奥多罗斯事件中遭难者所受到的生命和财产的损失得到赔偿，还送到了希腊族塞浦路斯当局当时正在考虑这件事。很遗憾，我们从现在的报告〔S/8622，第56段〕中注意到，希腊族当局现在已决定不再接受这个要求，理由是从一九六三年以来已有那么多的生命和财产受到了损失，现在把这个特殊案件孤立地予以处理，那是不公平的。我们认为，土耳其族居民社团的人员只是这次无端攻击的唯一受害者，不把这种特殊案件孤立地予以处理，这才是不公平的。走向这个问题的迅速的人道的解决，是对在该岛上两族社团间搭桥和为切实准备未来更好日子是大有帮助的。因此，我促请希腊族塞浦路斯当局要抱往前看而不要抱往后看的态度来重新考虑这件事，并立即为受害的土耳其族塞浦路斯公民进行救助。

31. 同样地，我愿郑重地敦促希腊族塞浦路斯人的领导对报告的第43-45段中的所提到的两个土耳其人被悲惨暗杀的事件作一个彻底的调查。当局方面要立即采取行动，不但要包括把罪犯依法制裁，而且要包括赔偿死者家属的损失，对待土耳其族的受害者要象对待希腊族的受害者那样，一视同仁，这样就能很好地证明当局的诚意，体现当局在对待现在就要到来的新时代的政治家风度。

32. 最后，我必须提到一件事，如果当前的气氛占上风的话，那么这件事就关系到必须为土耳其族居民社团提供安全感的根本性问题。我指的是一九六六年十二月间希腊族塞浦路斯当局向该岛输入轻重型武器的问题。安理会会记得由于那个行动而引起的紧张的加剧与局势的恶化，秘书长在一九六六年十二月八日的报告的附件中〔S/7611/Add.1〕²已对此表示关切。

33. 安理会对现在正在讨论的报告的26-31段所提到的关于这些武器的情况也是了解的。我将不对这些段落进行分析，因为它们已经很清楚表明，尽

²安全理事会正式记录，第二十一年，一九六六年十月、十一月、十二月份补编。

管联合国驻塞浦路斯维持和平部队力图把所有这些武器，无论轻型与重型的，进行控制与检查，可是希腊族塞浦路斯当局现已明确宣布在年底前它要把全部它认为是轻武器的都散发下去的意图。土耳其族居民社团不能默认这个决定，我们同样不能认为秘书长在报告的第31段中仅仅提了它一下就算是秘书长他那一方面的默认。

34. 我们诚恳地希望联合国驻塞浦路斯维持和平部队将继续告诉希腊族塞浦路斯当局以劝阻其采取势将引起新的紧张与怀疑的行动。以我的政府的名义，并以理智的名义，我也要求希腊族塞浦路斯当局重新考虑这样一个步骤。我们始终希望希腊族塞浦路斯领导人具有足够的明智去衡量这样一个行动的利弊。是分散几百件新式犀利的武器，其中有许多是大规模毁灭性的真正重型武器好呢；还是运用克制和让正在酝酿中的和解的新的努力得到发扬比较明智呢？这个问题答案将对今后几个月内塞浦路斯事件的进程发生重大的影响。

35. 主席先生，在结束我的讲话时，我想就我这方面讲几句对个人表示感谢的话，我希望它不被认为是冒昧的。因为，看来我们可能不会再在安理会获得你的英明指导和见解的益处了。虽然，我们并不是安理会的一个理事国，可是塞浦路斯问题的几度变化实际上使我们成了一个半常任的参加者了。这里，我没有半点假意地说，对于长期与你共事而受益的我们，你的智慧、你的经验、你的客观态度和坚定的信念将长久地留在我们的记忆里，并且我们抱着希望你在安理会中所表现出的政治家风度的光辉榜样将永远被人们所遵循。尽管我很想象昨天的一位常驻代表那样，在这个题目上说上两个小时，然而我只限于说出这样一句话，就是法国大使说，你有一颗法国人的心。请允许我再加上一句，正如我们所了解的那样，你还有土耳其人的意志和决心。

36. 主席：我要感谢埃拉尔普大使对这次辩论所作出的贡献和对我个人所提的十分亲切的意见。如果我真的具有安理会理事国代表以及参加辩论的各国代表对我称赞的美德的话，我想我的家属将都认不得我了。

37. 维齐奥斯先生(希腊): 主席先生, 如果我借此机会表达希腊代表团对于你离开美国常驻联合国代表的职务感到多么惋惜的话, 我相信该不至于过分使安理会觉得不耐烦吧。你已博得所有在联合国工作的同事们的尊敬与钦佩, 甚至那些有时与你意见不一致的人也无不承认你的杰出才能——这就是对你的成功的最明显的说明。我的代表团及我本人对你离开我们的组织致以最诚挚的祝愿。在你离开之际, 你留下来许多朋友和大家对你的十分留恋。

38. 一九六八年三月十八日, 联合国安全理事会一致通过了在塞浦路斯的联合国维持和平部队再延长驻扎三个月的决议〔第二四七(一九六八)号〕。同时, 安理会敦促有关各方“按最大的克制办事, 继续作出坚决的共同的努力, 以实现安全理事会的目标……”。

39. 必须认识到我们正经历着一个安全理事会的命令并不总是被人理睬的时期; 因此, 令人安心地注意到, 就塞浦路斯问题作出最新决议而言, 事态已经沿着安理会在那个决议中所指出的方向进展, 这可以从秘书长的报告中看出来。

40. 为使缓靖工作获得成功并对这些复杂的、一触即发的问题的解决有所进展, 这就需要献身于和平事业的精神、高度的责任感、许多牺牲和大量的想象力。在这方面, 塞浦路斯领导人近几个月来作出了令人难忘的积极表现。他们已使对整个共和国领土问题具有深远意义的缓靖措施生效。他们接受了联合国秘书长关于斡旋的提议并就塞浦路斯问题向他提供明确的建议, 这些建议构成了正如吴丹所提出的那样, 建立双方直接接触办法的起点。他们已经批准拉奥夫·登克塔什先生返回塞浦路斯, 以便他能参与那些接触。他们对开始谈判的协议条件已表现出灵活性。根据问题的实质, 他们宣称自己愿意支持凡是可能实行的事。

41. 因此, 道路被扫清了, 出现了令人感到鼓舞的进展, 这一点秘书长在现在提交安理会的报告中已经提到了。这份报告事实上记录了以下的调查结果。

42. 其一, 联合国秘书长吁请有关双方采取最谨慎的态度, 避免发生任何扰乱事故, 总的说来这点已受到注意。

43. 其二, 过去的三个月可以看到紧张局势的进一步缓和以及总的愿望是避免发生可能危及改善中的政治气氛的事故。该报告提出这样一个希望, 要求已创造的新气氛将为今后更大的信赖与信任打开一个局面, 并导致和解及谅解精神的建立。秘书长补充说:

“塞浦路斯政府的缓靖措施, 尤其是解除先前对土耳其族塞浦路斯人及某些财产移动的限制, 对当前的局势已有很大的帮助。”〔S/8622, 第51段。〕

“目前, 对土耳其居民自由来往的限制, 只有那些还在土耳其族塞浦路斯人控制的地区内继续适用。”〔同上, 第65段。〕

44. 第三项的调查结果是, 幸亏紧张局势的这种缓和, 才有可能组织自一九六三年以来第一次双方之间的名符其实的意见交换。秘书长事实上告诉我们, 由于他的特别代表的努力, 克勒利德斯先生和登克塔什先生在尼科西亚初步会谈以后, 又于六月二日至五日在贝鲁特会见。会谈将于六月二十四日在尼科西亚继续进行, 第一次会议并将由秘书长的特别代表主持召开。吴丹在报告中指出, 他非常重视这些会谈, 认为这些会谈是十分可喜的, 因为这些会谈标志着四年来第一次两族社团建立了直接沟通的渠道。

45. 我几乎用不着说, 希腊政府是以何等满意的心情来看待这些进展的, 因为希腊是始终为和平解决问题而努力工作的。希腊政府为促进这个政策而采取的积极行动, 安理会已经有了确实的证据。

46. 这种朝着较好事态方向的进展, 这种有希望的局面的打开, 是坚决的共同的努力的结果, 也是在少数人知道的范围内进行幕后的需要极大耐心和坚持工作的结果。

47. 应该对所有那些帮助我们的人表示敬意。不过, 我想提一下吴丹的个人贡献。作为和平事业的献身者, 暴力和形形色色的狂热的敌人, 他时刻不懈地为达到联合国安全理事会一九六四年三月四日第一

六八号决议中所指明的目标而努力。虽然由于其他危机的出现而占去了秘书长和他的出色合作者的注意力，但他们对塞浦路斯局势的主动关心是始终如一的，这种关心又是伴随着对塞浦路斯事态的完全了解而来的。

48. 秘书长在塞浦路斯的特别代表奥索里-塔福尔先生，已经用他的不疲倦的努力，他的耐心和手腕，表明他可以胜任委托给他的这项伤脑筋的工作。要是没有他，双方代表在塞浦路斯的第一次接触——这些接触是今天我们感到满意的理由——也许是不可能的。我们相信在今后的几个月里，他在塞浦路斯的活动将比以往更有用，更有成效。我们也从同样的心情来表达我们对联合国驻塞浦路斯维持和平部队司令马托拉将军的感谢。

49. 所有这一切都毫无疑问地表明：在一种危机已经出现而还有待克服的这样困难的时期里，联合国的出面是多么需要，多么具有建设性。

50. 很明显，六月二十四日在塞浦路斯恢复的会谈要想有成功的机会，那么双方彼此接触时就必须表现出同样的善意和现实的精神。为达到安全理事会所追求的目标打算，有关双方都必须明白，他们的态度是根据其真正的价值来审察和判断的。

51. 摆在我们面前的道路仍然是漫长的。在刚刚开拓的道路上，需要时间和耐心，尤其需要坚持不懈的精神。在这一阶段，我们不敢作出任何预言，但是就希腊族塞浦路斯人与土耳其族塞浦路斯人已经开始讨论他们的共同未来这一点来说，这可以看做是一个可喜的征兆。正如希腊外长皮平内利斯先生所说的：“显而易见，在塞浦路斯建立一个为所有居民都感到满意的新的政治组织，我们相信这可能是目前进行接触的结果，这个组织将就地存在着摩擦的现状解救过来，而且这个组织本身也将成为一个达到最终解决的重大步骤。”

52. 为了实现这个目标，安全理事会可以再一次予以协助，即明确地把驻扎部队的委任活动延长到秘书长所指出的那样一段时间，并吁请联合国各会员国自愿捐助维持这个部队所需的经费。

53. 希腊是一直在给联合国驻塞浦路斯维持和平部队捐助经费的会员国之一。它捐助的总数现已达到六百多万美元。所以我们根据经验知道，维持这支部队要花多少钱，我们对提供驻军的各国和为维持联合国部队提供物质帮助的国家所表现出来的国际团结精神是深表感谢的。

54. 今天，正当国际地平线上充斥着可悲事件而遍布乌云的时刻，知道在地中海东部的一个角落那里恢复正常的和平生活的希望正在一个民族的心里获得新生，这是多么高兴的事。这一民族也象所有其他民族一样有权享受生活中的美好的东西。

55. 主席：我要感谢维齐奥斯大使对我们的辩论所作的贡献，并感谢他对于我本人所说的话。虽然我就要离开联合国，但我不会对联合国及公共事务失去兴趣，因为只要铭记培里克里斯的著名劝戒就不致如此：“凡是对于公共事务漠不关心的人，这种人与其说不是一个无害的人，无宁说是一个无用的人。”

56. 马立克先生(苏维埃社会主义共和国联盟)：苏联在塞浦路斯问题上的立场是众所周知的。这曾在苏联政府及其代表，包括那些驻安全理事会的代表的声明中，一再地阐明过。鉴于对这个问题的新的讨论情况，苏联代表团认为有必要再次指出：苏联的立场的效力与含义仍然没有改变。

57. 苏联的态度是根据并将继续根据这样一个前提，即塞浦路斯问题必须而且可以根据塞浦路斯人民的利益及有利于这个重要地区的紧张局势的缓和和平地加以解决。塞浦路斯是联合国的会员国之一，苏联坚决支持塞浦路斯人为争取塞浦路斯共和国的完全独立、主权和领土完整而进行的斗争。

58. 塞浦路斯国内问题的解决是塞浦路斯人自己的事。他们应该自己解决他们内部的事情，不受外来的干涉。

59. 塞浦路斯的希腊族与土耳其族居民社团的合法权利必须充分受到所有人的尊重。

60. 苏联坚决反对任何侵犯塞浦路斯共和国主权的企图，反对背着塞浦路斯人民解决塞浦路斯问题的意图，这对于某些国家来讲并不陌生，同时也反对

为了达到某些国家的自私目的而损害塞浦路斯人民的基本利益。

61. 我们深信：为了充分保护塞浦路斯共和国的独立与领土完整，所有的外国部队都必须从她的领土撤出，所有在那里外国军事基地都必须拆除。苏联代表团还要强调一点，即根据联合国安全理事会一九六四年三月四日第一八六（一九六四）号决议，所有联合国会员国都必须制止那些可能以任何方式使塞浦路斯局势复杂化的行动。

62. 联系到联合国秘书长关于联合国从一九六八年三月九日到六月七日那一段期间内在塞浦路斯的行动的报告〔S/8622〕，今天，安全理事会又一次审议了塞浦路斯问题，该报告的第97段建议把驻塞浦路斯武装部队的驻扎时间再延长六个月。

63. 关于这一点，我们不能忽视如下的事实。自从那些武装部队开始进驻塞浦路斯以来，四年多的时间已经过去了，但是这种紧急的措施，至今没有导致塞浦路斯问题的解决，这在秘书长对安全理事会的报告中也承认了的，其中他特别注意到：尽管塞浦路斯的局势有了多少改善而两个民族社团间关于解决争端问题的会谈已经开始，但是“分裂两个民族社团的根本问题仍然悬而未决”。〔同上，第92段。〕

64. 至于提交安全理事会的那个决议草案，建议把联合国驻塞浦路斯部队的驻扎时间再延长六个月，苏联代表团认为，首先有必要指出的是这个草案再次肯定了安全理事会一九六四年三月四日第一八六号决议及随后安理会关于塞浦路斯问题所作的决定。

65. 尽管苏联过去不认为而且至今仍不认为联合国部队在塞浦路斯的继续存在是正当的，但鉴于事实上这是根据塞浦路斯政府及其他有关方面的愿望，本代表团并不妨碍那些部队的驻扎时间再延长大约六个月。

66. 当然，作为这种延长的一个不可缺少的条件就是要严格遵守安全理事会一九六四年三月四日的决议条款，即严格保持目前联合国部队在塞浦路斯的现有职能和目前采取自愿捐献来供给这支部队经费的办法。

67. 主席：在安全理事会对包含在S/8639文件内的决议草案进行表决之前，名单上已没有代表登记要求发言。

举手表决。

一致通过决议草案。³

68. 主席：有几个代表表示他们要在表决之后对安理会发言，第一个登记发言的是联合王国的代表卡拉登勋爵，现在就请他发言。

69. 卡拉登勋爵（联合王国）：我首先对秘书长所作的报告表示谢意。当他提醒我们“在塞浦路斯仍然有好几千个配备着武装的人”时，他并没忽视危险的继续存在。他并不轻易乐观，因为他告诉我们“在军事脱离接触问题上，以往三个月中没有多少进展”。〔同上，第94段。〕

70. 他强调指出敌对双方的武装部队彼此接近，给塞浦路斯已改善的气氛和今后问题解决的进展都造成了潜在的危险。他告诉我们他先前所提出的一些倡议还有待实行。

71. 正视这些事实是好的，但这些事实不应该成为悲观的一个原因。相反地，它们应该成为促使在这个岛国恢复和巩固安宁环境，以及寻求将来的公正与持久解决办法增强决心的一个原因。

72. 我相信，我们大家都认为现在正是时候应该作进一步的坚决的、持久的和迫切的努力，以便为永久绥靖和为那些造成过去这么多痛苦与流血事件的问题的最后解决获得进展。首先我们想到的是时机的紧迫。决不能放过现在的有利时机。时至今日不能再犹豫和耽误了。现在正是马上开始一个新的进程并且赶紧将它坚持到底的时候了。

73. 由于考虑到有着那种优先的和紧迫的需要，我们倾向于赞成延长联合国部队的委任活动比今天所决定的要短一点。但我们也认识到有必要对当前已就绪的新的行动表示信心，并且给以支持鼓励。所以我们赞成较长时间的延长，这当然不是出以一种悠闲的精神而是作为一种信任的行动。在圣诞节之前，我们相信对和平及永久解决的障碍将会有所克服。

³见第二五四（一九六八）号决议。

74. 其次，有必要考虑立即改善当地的局势使得可以出现正常的状况，其办法是把已经进行的事继续干下去。我们现在极其希望看到，通过迅速扩大和加速恢复相互信任的一系列积极的行动，进一步采取实际措施以减少军事对抗及恢复往来的完全自由。

75. 其三，我们要再一次向在有才干的、可信任的司令——马托拉将军领导下的联合国部队的工作表示我们的敬意。这支部队既以它的驻扎与组成，也以它的警惕与坚持，为这个共同的国际行动的所有参加者增光，也为联合国增光。

76. 我的国家已经对这支部队作出了较大的贡献，一方面提供了一支最大的分遣队并全部自己负担开支，另一方面每一季度定期捐助款额达一百万美元。我的政府准备在提供军事分遣队及财政津贴两方面以同样规模继续作出贡献。但是我们大家无不期待减少并最终结束这种为维持和平所作的最成功的努力，而且我们的承担当然只能依据今后事态是否朝着这个方向的发展而定。我们相信很快就可能朝着这个目标而进展。

77. 为称赞奥索里-塔福尔大使的努力起见，最后让我对我们已经听过他们发言的那些话再说几句：他从来没有气馁。他已经获得并保持了大家对他的信任。他的忍耐和坚持不懈的努力现在已经开始出现最可喜的成果。我们祝愿他的倡议和土耳其人与希腊人的良知与善意将不断地、迅速地引导到最后成功。

78. 夏希先生(巴基斯坦)：主席先生，一九六八年对塞浦路斯是有希望的一年。四年半来第一次，这个岛国上两个居民社团之间直接沟通的渠道已经打开，这是秘书长的特别代表奥索里-塔福尔大使的不疲倦的努力的结果。几天前希腊族塞浦路斯人与土耳其族塞浦路斯人的两位著名领导人在贝鲁特会见，同意自本月二十四日起在尼科西亚继续他们的会谈。这是预卜成功的征兆之一，这一点秘书长在报告〔S/8622〕的第92段中已唤起我们的注意。两个居民社团的领导人终于开始认识到他们不能以武力来解决争端，这确实是一个十分可喜的进展。

79. 我的代表团要对塞浦路斯、希腊和土耳其等代表在辩论中具有政治家风度的发言以及他们在讲话中所表现的克制、和解及善意的精神表示诚挚的敬意。

80. 秘书长在报告中提到了许多措施，包括解除种种限制，这些对局势的改善都有所贡献。但这种有希望的事态转变仅仅是个开端。分裂两个居民社团的基本问题仍有待解决。正如秘书长所指出的，如果在政治领域里的有利进展未能具体化，那么由此而发生的希望的破灭——如果继续允许许多地区存在近距离的军事对抗的话——就将造成紧张局势的加剧并可能发生新的事件。

81. 正是因为有着这样的顾虑，我们代表团想就秘书长报告中提出的一些问题发表一点意见。

82. 在秘书长报告的第26段中提到了塞浦路斯政府在一九六六年十二月间运入武器问题，这个问题已经成了联合国驻塞浦路斯维持和平部队关注的一个原因。还有一件使我们关注的事，就是塞浦路斯政府已经通知该部队司令，它要在一九六八年七月到十二月之间把所有现在储存的轻武器陆续散发下去。

83. 在目前状况下，我们担心这个决定可能打破塞浦路斯武装力量的均势，并对促进武装力量的减少及军队的脱离接触这些努力所需要的一种气氛有所影响。

84. 我们欢迎塞浦路斯政府为恢复正常经济状况所作的努力。不过，我们也注意到秘书长调查的结果：跟这个岛国的其他地区持续繁荣的景象对比，土耳其族塞浦路斯人地区的经济状况仍然没有什么重大的改善。我们赞同他的意见，即除非在这一点上能很快取得进展，那就可能作出激烈的决定，这些决定将会使得政治问题的解决变得更加困难，甚至还会扩大土耳其族塞浦路斯人范围区的生活水平与这个国家其他地区的生活水平之间的差距。

85. 秘书长报告的第六章概述了联合国驻塞浦路斯维持和平部队的费用并吁请为延长六个月而提供的经费总数一千九百四十八万七千美元的许诺〔S/8622，第90段〕。我们希望如过去一样，许诺应与所需数目相符。我们满意地注意到给联合国驻塞浦路斯维持和平部队提供军队的国家已同意六个月的延长。

86. 关于联合国塞浦路斯维持和平部队的实力，至少在两个民族社团间的会谈开始产生积极的结果以

前，维持这支部队的规定人数的足额，对我们来说，显得极其重要。我们希望财政上的考虑不至于导致做出减少的决定，这种决定可能证明是失策的。

87. 考虑到这些问题，我们投票赞成刚刚通过的这项决议。

88. 在结束之前，我想对秘书长所具有的耐心的政治家风度以及他的特别代表奥索里-塔福尔大使的不懈努力，对联合国驻塞浦路斯维持和平部队的司令马托拉将军，以及那些对这个因纷争而分裂的岛国以同样忠于职责的精神，为创造一种改善的气氛作出贡献的人们表示深切的谢意。

89. 伊格纳蒂夫先生(加拿大)：秘书长最近关于联合国塞浦路斯行动的报告，正如我的好几个同事所指出的，为希望该岛的问题能在不需要多少个月过去以前，取得政治解决而提供了新的依据。当然，特别令人感到鼓舞的是这个岛国的两个居民社团主要领导人之间的对话现在已经开始了。无疑地，这是自从联合国驻塞浦路斯维持和平部队建立以来，塞浦路斯的争端中最有希望的进展。我代表加拿大代表团对参加对话的人士表示祝愿并希望他们在政治解决这个方向上所作的重要努力将取得完全成功。

90. 显然，进行并有成果地继续这样的谈判只能在整个塞浦路斯气氛有所改变的背景下才是可能的。我的代表团对秘书长在关于进一步缓和紧张局势以及避免事端的共同愿望的报告中所表示的态度表示欢迎。

91. 当然，我们会敦促有关各方继续沿着温和、明智的方向前进。他们愿意这样做，总的说来似乎可以使得塞浦路斯政府的缓靖措施以及塞浦路斯希腊族和土耳其族双方领导人公开发表的和解声明分别生效。关于这一点，不言而喻，在一方作出正常化表示时，另一方至少应及时作出反应。并且对那些特别敏感的行动的影响，比如那些有关武器的散发问题——安理会今天已注意到——都必须十分慎重地加以考虑。只有在各方仍然注意到自己始终需要作出一切努力来消除误解，增进信任的情况下，整个岛国走向恢复正常状况的进展才能有所保证。

92. 秘书长对这个刚刚开始的社会团间的会谈给以十分重视，这是十分正确的。他阐述了这个经过考虑的意见，即：联合国驻塞浦路斯维持和平部队的委托管理命令应再延长一段时间，实际上将起一种缓和作用，以利于该岛秩序的稳定。我的代表团支持这个意见。我们知道，这个意见是根据他的特别代表奥索里-塔福尔先生和联合国部队司令马托拉将军的意见，同时对该岛的局势作了最认真的考虑之后而提出来的。

93. 当然，延长这个委任活动期间并不总是一件容易决定的事情。尽管当前有了令人鼓舞的进展，但该岛未来事态的趋势多少还有点不稳定，而且对于上一次延长联合国驻塞浦路斯维持和平部队委任期限较短的三个月的问题，加拿大代表团也认为有些事情有必要讲一下；根据当时发展的形势，这样一个期间本来可能为安理会代表们提供一个有利的机会，对该部队的行动随时加以检查。无论如何，我们希望这一次授予六个月有效期限的延长，应当被理解为对目前刚刚开始的社会团间会谈生气勃勃的进行将是一种促进的而不是拖延的措施。就加拿大政府来说，它将感兴趣地密切注视这些会谈的进展，并根据可能取得的进展，检查它自己对这支部队所作的贡献。

94. 加拿大代表团之所以能够同意刚才被一致通过这个决议就是以上述考虑为背景的。

95. 在结束我的发言之前，我想对秘书长，尤其是对他派驻塞浦路斯的特别代表奥索里先生——在为这些社会团间会谈成为可能他是起了作用的——以及对联合国驻塞浦路斯维持和平部队司令马托拉将军，对他们为寻求和平解决问题所表现的耐心和坚持不懈的精神表示赞扬。任何人则希望他们的努力将由于局势的进一步好转而继续得到报酬。朝着这个目标，我想吁请有关方面跟秘书长的特别代表和联合国驻塞浦路斯维持和平部队不仅保持合作而且真正进一步地加强合作。

96. 博尔奇先生(丹麦)：今年三月十八日，我在安理会就上一次延长联合国驻塞浦路斯维持和平部队委任期间问题的发言时(第一三九八次会议)，对于自从一九六三年十二月以来直至那次会议的那段时间

曾经是该岛最安宁的时期之一，我曾表示过满意，尽管当时在直接有关各方之间的讨论还没有取得实质性进展，但是在走向正常化方面已经出现了势头。令人满意的是从秘书长的报告中获悉，自从三月九日到六月七日这段时间内，这种势头已经具体化了，而且随着紧张局势进一步缓和以及进一步正常化措施的推行，四年半来该岛两族社团间已经第一次建立了直接沟通的渠道。

97. 对于秘书长和他的驻塞浦路斯特别代表奥索里-塔福尔先生以及联合国驻塞浦路斯维持和平部队司令马托拉将军他们所作出的不疲倦的努力和迄今所取得的重要结果，我们都应该向他们表示感谢。我向他们保证，对于他们今后的努力我们仍将给以全力支持。

98. 安理会已根据秘书长的提议对联合国驻塞浦路斯维持和平部队的委任作了约六个月的延期。这个即将开始的社团间的会谈将不得不处理一大堆十分复杂的不易解决的问题。因此，我们同样表示秘书长在他的报告中所表示的最真挚的希望：社团双方只要为整个国家利益着想就会发觉双方有可能作出让步和通融，没有这二者要达成协议是不可能的。我们认为，在目前情况下谈判可能延长。所以我们——虽然有些犹豫——还是同意委任期间延长六个月，这段期间应当足以使会谈在我们再次见面时能产生一些实质性的结果。

99. 在此期间，丹麦政府仍将按照所要求的兵员数量把丹麦陆军和治安分遣队留在联合国驻塞浦路斯维持和平部队里，听候联合国的差遣。

100. 察托尔道伊先生(匈牙利)：匈牙利代表团想就其对安理会刚才通过的决议进行投票一事作一番解释。

101. 我们以极大的兴趣阅读了秘书长关于联合国在塞浦路斯行动的报告。我们注意到秘书长的报告是基于这样一种立场的：“……在审查的这段期间内，塞浦路斯紧张局势的缓和从今年初便已经开始，至今还在继续着。”〔S/8622, 第91段。〕我的代表团欢迎这种趋势——这和我们始终坚持改善希腊族塞浦路斯人

与土耳其族塞浦路斯人之间的关系，是联合国应当首先加以促进的观点相一致，就更加显得是这样了。

102. 关于这一点，我们从这个报告中满意地看到，两族社团的代表之间已经建立了某些接触。我们同意秘书长的这种看法，就是“建立这个直接沟通的渠道……是十分令人欢欣鼓舞的”，而且应当对这些会谈给予极大的重视〔同上，第96段〕。我们也同意他的看法，今后的任务仍然是困难重重的，但我们十分清楚塞浦路斯人民所面临的问题，除了通过有关的塞浦路斯人之间的直接接触来谋求解决之外别无其他更好的途径了。

103. 我的代表团始终确信，自决的原则必须作为解决这个问题一个基础。正是为了这个理由，我们对于在塞浦路斯派驻外国军事人员是否明智以及指望他们在场能够想方设法导致这个岛国人民所面临的问题的解决是一直有怀疑的。对于再延长联合国驻塞浦路斯维持和平部队约六个月期间的委任活动，我们仍然持有保留意见。因此，我们对这个决议草案的赞成票无论如何不能被理解为我们表示支持在联合国的一个独立的成员国里可以长期派驻外国军事人员的意见。然而，既然秘书长已经明确地指出——这点已在决议中反映出来——在今后约六个月的时间内，朝着问题最后解决的充分进展将有可能使联合国军队撤走或大量裁减，那么我们感到我们这次投赞成票也就期望在相当短的时间内，有助于联合国行动的结束。

104. 最后，我的代表团之所以对这个决议投票赞成，是基于这种明确的谅解，即在这段时间内，对联合国在塞浦路斯的行动提供经费，是以包含在一九六四年三月第一八六(一九六四)号决议中的原则为根据。

105. 主席：现在请想要行使答辩权的塞浦路斯代表发言。

106. 罗西泽斯先生(塞浦路斯)：很遗憾，我不得不再次发言，然而，由于土耳其代表所作的批评，使我认为有必要就某些问题进行答辩并阐明塞浦路斯政府的立场。

107. 首先，我想谈谈处理武器的问题。人们必须明白这一点：塞浦路斯是一个独立自主的国家——

这是一九六四年三月四日安全理事会决议如此承认的——它有责任维护和恢复法律与秩序。这是塞浦路斯政府所固有的一种权利，这种权利与上述决议并没有矛盾。相反，决议的实施段落第2段倒再次肯定这种权利。该段说：

“要求塞浦路斯政府本着维护和恢复法律与秩序的职责，采取一切必要的另外的措施制止暴力行动和流血事件在塞浦路斯的发生；”

履行维护和恢复法律与秩序这一职责，包含着要有一支治安部队的职责。这支部队必须得到武装，并且由政府来决定，当武器已经陈旧和不能使用时，是否需要予以现代化或予以更换。这是塞浦路斯政府的内政，任何人不得加以干涉。我想把这件事讲得十分明确。以前，我在安全理事会上反对关于干涉塞浦路斯政府管理它的治安部队权利的任何提议时，就已经阐明了这一点。

108. 其次，我想提一提，塞浦路斯政府出于自愿，并本着与秘书长和联合国驻塞浦路斯维持和平部队合作的精神，同意提供有关输入武器的情报，但这个做法决不意味着削弱作为一个政府对于它的治安部队管理的主权权利。

109. 下面是我要讲的第三点。关于这件事，秘书长在一九六七年一月十日的备忘录中是这样陈述的：

“……塞浦路斯政府所采取的现正生效的措施，已使最近输入的武器保持拆箱状态，这种措施应当尽可能长久地维持下去，而由联合国驻塞浦路斯维持和平部队司令马托拉将军将继续对这些拆箱的武器进行定期检查。可是塞浦路斯政府万一决定分发一些武器，它就得担任把那些最近输入的通常不发给治安部队的较重型的那部分武器上锁加固。”

110. 塞浦路斯政府在答复该备忘录时曾说，它暂时将不分发任何这样的武器，但一旦它决定分发，它将通知联合国驻塞浦路斯维持和平部队。

111. 塞浦路斯政府现在已经通知联合国驻塞浦路斯维持和平部队，它就要把轻型武器——不是重型武器——分发下去，这些轻型武器肯定是供治安部队

使用的。这跟秘书长在这个问题上达成的谅解是一致的。

112. 我想要讲的另一点是关于武器的问题，同今天下午早些时候我在声明中所讲的有关联。秘书长的报告中讲得很清楚：在绥靖工作方面，土耳其族塞浦路斯人的武装防卫区这一方一直没有作出合作的努力。该报告说：相反“……土耳其族塞浦路斯战士们所保持的毫不松懈的警惕性和积极性，以及在阵地上的经常出现已导致国民警卫队方面的戒心有一定程度的增加……”〔S/8622，第17段〕——而这是与另一方从内地哨所撤兵同时发生的。这种撤兵，正如该报告第17段所说的，是同政府的正常化措施相一致的。那些正常化措施，该报告曾处处予以赞扬。

113. 如果至少有些迹象表明土耳其“战士们”这一方愿意放下武器或者他们在军事阵地上不显得那么活跃，我也许有可能理解土耳其代表的建议。不幸的是，情况并不是那样，因此，我认为，治安部队的武器不应予以补充，这个建议不能一下子就提出来的。治安部队已做出很大的成绩，这一点，从该报告中可以看得很清楚。在正常化措施实行的整个时期内，既没有进行过搜查，也没有任何干扰土耳其族塞浦路斯人自由移动的企图。

114. 只发生过一次根据获得的情报进行搜查的案例。那是因为发现了土耳其族塞浦路斯人把机枪、手提机枪和大批的弹药暗藏在袋子里，正在从该岛的一个地方转运到另一个地方去。我本来不想提起这件事，但现在不得不这样做。秘书长在报告中说：

“又有一个明显地造成惊慌的突然事件于五月十五日发生，塞浦路斯治安部队根据收到的情报，截获了一辆自尼科西亚向南开往克蒂马的土耳其族塞浦路斯人的货车，经过搜查后，发现了两挺轻机枪、五挺手提机枪和三千多发子弹暗藏在袋子里。这个事件要不是由于政府和土耳其族的塞浦路斯领导人采取谨慎的态度，将有可能产生严重的后果。”〔同上，第35段。〕

115. 这是一个很使我们感到关切的事件，但由于我们正在努力继续进行绥靖措施，我们不认为这是对措施规定的往来自由的破坏。

116. 土耳其代表提出的另一点是两个土耳其人被国民警卫队的队员杀死的案件——一个在五月二十六日被杀死，另一个在六月六日被杀死。从报告中很清楚地看出：这两个人都带有武器，并且非法地使用它们。这件事还在审理之中。我同意应当尽一切努力来弄清这件事的原委。在第一个案件和另一个案件中，开枪的那个人或那几个人不论他们是希腊血统人还是土耳其血统人，都应当予以起诉和惩办。这是正规的政府的本质。我高兴地说，在内政部长的特别监督之下，正在彻底地和紧急地对这个事件进行调查。武器的转运情况也正在进行调查中。

117. 我理解关于上述武器转运的问题，土耳其族的塞浦路斯领导人曾提出要自己对这个问题进行调查，以便确定谁应对此负责。

118. 所有这些方面都必须以善意和诚意的态度来对待。我相信并希望，政府在这方面所表现的诚意，土耳其族塞浦路斯领导人也应当同样有所表现。这样，我们就可以本着合作和谅解的精神，朝着解决问题的方向前进，并且摆脱在这段期间内各种事端可能引起的所有大大小小的担忧。

119. 主席：现在请土耳其代表行使他的答辩权。

120. 埃拉尔普先生(土耳其)：很对不起，我要求再一次发言，我感到有必要对罗西泽斯大使刚才的发言很简短地进行答辩。

121. 我惊讶地注意到，我在开头发言中所作的关于理智、克制与和解的呼吁，人家根本充耳不闻，至少，罗西泽斯大使是这样。

122. 关于我所提出的问题，我确实希望，这 will 不是希腊族塞浦路斯当局的最后的话，而且在今后几个月内，它的行动将要比我们刚刚听到的发言更加和缓一些。当然，我指的是它目前打算把武器发给治安部队这件事。这不仅仅是一个行使处于危险中的主权的问题。秘书长在一九六六年十二月报告的附件(S/7611, Add. 1)中，表示关切地指出这是一个国际性的问题。他是以国际团体的名义来对这件事表示关切的。我们不能以行使主权为幌子而无视国际团体的关

心和担忧。正是本着这种精神，我促请希腊族塞浦路斯当局在这样的时间内避免这类行为。

123. 说治安部队不能不维护法律与秩序，这固然很对。但我们十分奇怪，履行那种职责竟把从背后对毫无防备的人民开枪的行为掩盖到什么样的程度。因为在上述的两个案件中，报告的第44段讲得很清楚：当受害者向安全处所逃避时，他们竟被人从背后开枪打死。

124. 也许对于这些武器性质需要进一步弄清楚。它们不仅仅是治安部队在刑事案件中为维护法律与秩序所需要使用的武器，而是大批的机枪、甚至是榴弹发射器，这些武器只能是被用于进行内战。

125. 这是一个值得严重注意的问题，而且本着缓和的精神，我建议在这段时间内，不应把武器散发下去。我已注意到安理会的代表们已在他们的声明中着手查究这个问题。

126. 罗西泽斯大使也含糊其辞地提到了土耳其战士们放下武器的事。我们始终希望全体塞浦路斯人员都放下他们非法携带的武器的一天将会到来。但是，如果这一点要能实现的话，我认为，国民警卫部队应该带头这样做。

127. 主席：登记的发言人都已讲过了，我们的讨论就此结束。从我们一致投票支持这个决议看来，我相信，所有安理会的代表都对该岛最近鼓舞人心的进展感到高兴。我们殷切地希望有关各方，将根据决议所明确期望的，继续以善意、和解和宽宏大度的精神做出努力以解决它们之间的分歧。

128. 这种精神将可能使塞浦路斯的问题得到解决，而这个问题的解决，将反映塞浦路斯的这两族社团、参加我们辩论的各国政府以及从一九六四年以来在我们卓越的秘书长的领导之下的联合国的巨大的成就。联合国在寻找解决这个问题方面，已起了如此重要和不可缺少的作用。

129. 根据这种乐观的调子，问题的最后解决可能近在眼前了，如果没有异议，现在就宣布休会。

下午五时二十五分散会

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。

请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。